



CONFERENCE PROGRAMME

Wednesday, 13-09-2023

8:30-9:30 Registration

9:30-10:00 Official opening [Venue: **Hemiciclo**]

10:00-11:00 Session 1

ME Language and Linguistics I	OE Literature and Culture I
Venue: Sala de Grados Jorge Guillén Chair: Jesús Romero-Barranco	Venue: Hemiciclo Chair: Francisco Rozano-García
<ul style="list-style-type: none">MIRIAM CRIADO PEÑA (University of Granada), “Grammaticalisation and competition of quasi-coordinators: The case of <i>together with</i> and <i>along with</i>.”MARTA PACHECO FRANCO (University of Málaga), “In long lif and helth with moche <i>honour</i>: The alternative <i>-our/ -or</i> in mediaeval correspondence.”	<ul style="list-style-type: none">SHUN OGAWA (Seisen University), “Re-evaluating Wulfstan’s rhythm: Its characteristics and transition.”ALEXIA KIROV (University of Cambridge), “Body language: The use of ‘ban-’ compounds in <i>Guthlac B</i>”

11:00-11:30 Coffee break

11:30-12:30 Plenary session 1
Venue: **Hemiciclo**
Chair: J. Camilo Conde-Silvestre

JAVIER CALLE MARTÍN (University of **Málaga**)
“Scribal punctuation in Late Middle English scientific writing”

12:30-14:00 Session 2

OE Language and Linguistics I	ME Literature and Culture I
Venue: Sala de Grados Jorge Guillén Chair: Juan Gabriel Vázquez-González	Venue: Hemiciclo Chair: J. Camilo Conde-Silvestre
<ul style="list-style-type: none">JASMIN HIGGS (University of Nottingham), “Runes in early medieval Britain, c. 400-650 CE.”ANA ELVIRA OJANGUREN LÓPEZ (University of La Rioja), “Cosubordination with Old English aspectual verbs.”ESAÚL RUIZ NARBONA (University of Sevilla), “The inflection of Latin proper names in Bede’s <i>Historia Ecclesiastica</i>.”	<ul style="list-style-type: none">CAROLINA RUTHENBÜRGER (Georg-August Universität Göttingen), “Criticising Conquest in the Middle English <i>Alexander A</i>.”HANNAH BOWER (University of Cambridge), “Towards a visceral poetics of rupture.”TRINIDAD GUZMÁN-GONZÁLEZ (University of León), “A much-travelled cook in King Richard’s court: Translating and researching the <i>Forme of Cury</i>.”

14:00-16:00 Lunch break

16:00-17:30 Session 3

ME Language and Linguistics II Venue: Sala de Grados <i>Jorge Guillén</i> Chair: Jesús Romero-Barranco	OE Literature and Culture II Venue: <i>Hemiciclo</i> Chair: Francisco Rozano-García
<ul style="list-style-type: none">• JACOB THAISEN (University of Oslo), “Punctuation in medieval English documents.”• CAROLINA PÉREZ-GUILLÉN (University of Murcia) and PABLO PIQUERAS-YAGÜE (University of Murcia), “A comparison between Middle English and Latin abbreviations in Manchester, Chetham’s Library Mun.A.3.127.”• AMANDA ROIG-MARÍN (University of Alicante), “Indices of northernness in Medieval Latin texts.”	<ul style="list-style-type: none">• ELENI PONIRAKIS (University of Nottingham), “Reaching for God: <i>Epektasis</i>, and <i>Theoria</i> in <i>Resignation A</i>.”• HELEN APPLETON (University of Oxford), “Covenant, land and liturgy in <i>Andreas</i>.”• TATYANA SOLOMONIK-PANKRASHOVA (European Humanities University, Vilnius), “Singing Christian doctrine in the vernacular voice: The <i>Apostles Creed</i>, the <i>Order of the World</i> and the <i>Alfredian Boethius Metre 29</i>.”

17:30-18:00 Break

18:00-19:00 Session 4

ME Literature and Culture II Venue: Sala de Grados <i>Jorge Guillén</i> Chair: Jordi Sánchez-Martí	OE Literature and Culture III Venue: <i>Hemiciclo</i> Chair: Francisco Rozano-García
<ul style="list-style-type: none">• ASHLEY CASTELINO (University of Oxford), “<i>þarinne is monyon hungry hund</i>: Dogs and other animals in Middle English visions of Hell.”• LUIS JAVIER CONEJERO MAGRO (University of Extremadura) and CARLOS MOLINA VALERO (University of Extremadura), “Behind the cat: Medieval elements in Baldwin’s <i>Beware the cat</i>.”	<ul style="list-style-type: none">• JORGE LUIS BUENO ALONSO (University of Vigo), “‘Rhythm is a dancer, with wolves?’ How to deal with the Exeter Book Latin Riddle 90 in translation.”• ANINE OLSEN ENGLUND (University of Oxford), “The Old English <i>Soul and Body</i>, Lorsch Riddle 2 and Exeter Riddle 43: Doctrinal antithesis and/or agreement?”

Thursday, 14-09-2023

8:30-9:30 Registration

9:30-11:00 Session 5

OE Language and Linguistics II	OE Literature and Culture IV
Venue: Sala de Grados Jorge Guillén Chair: Ana Elvira Ojanguren-López	Venue: Hemiciclo Chair: Francisco Rozano-García
<ul style="list-style-type: none"> MARTINA GIARDA (University of Pavia / University of Bergamo), “Passive constructions and word order in Northumbrian and Mercian glosses.” SERGIO LÓPEZ MARTÍNEZ (University of Oviedo), “‘Efter bitternesse kimeð swotnesse.’ Locative inversion from Old English into Middle English.” RODRIGO PÉREZ LORIDO (University of Oviedo), “Adverb-conjunction homophony and the word order of Old English subordinate clauses.” 	<ul style="list-style-type: none"> KAZUTOMO KARASAWA (Rikkyo University), “The two poetic preliminaries to the C-text of the Anglo-Saxon Chronicle, <i>The Menologium</i> and <i>Maxims II</i>, compared.” FRANCIS LENEGHAN (University of Oxford), “<i>In his days</i>: The composition of the prose preface in the Old English <i>Boethius</i>.” MIGUEL A. GOMES GARGAMALA (University of Sunderland), “‘The Dolphin Slayer’: A close look at Vallve’s <i>Bewoulf</i> (1933).”

11:00-11:30 Coffee break

11:30-12:30 Plenary session 2
 Venue: **Hemiciclo**
 Chair: Jorge Luis Bueno Alonso

SUSAN IRVINE (University College, **London**)
 “Bridge and beam in the early medieval visionary and riddle traditions”

12:30-14:00 Session 6

ME Language and Linguistics III	OE Literature and Culture V
Venue: Sala de Grados Jorge Guillén Chair: Jesús Romero-Barranco	Venue: Hemiciclo Chair: Francisco Rozano-García
<ul style="list-style-type: none"> KATHRYN A. LOWE (University of Glasgow), “The Tremulous Worcester scribe: Motive, means, opportunity.” OLGA TIMOFEEVA (University of Zurich), “Translanguaging in <i>The Book of Margery Kempe</i>.” NATALIA CZIGANJ (Université de Lille), “On ugliness, death, and disgust: A survey of Middle English negative aesthetic terms.” 	<ul style="list-style-type: none"> RICHARD NORTH (University College, London), “Cædmon and Muhammad revisited: Bede’s use of Islam.” MARIKO TAKAYAMA (Keio University), “Heaven in the Old English poetic vernacular: An unsourced <i>locus amoenus</i> in <i>Guthlac A</i>.” MAR GUTIÉRREZ-ORTIZ (University of Sevilla), “Tracing the origins of an addition to Isidore’s <i>Etymologies</i>.”

14:00-16:00 Lunch break

16:00-17:30 Session 7

OE Language and Linguistics III	ME Literature and Culture III
Venue: Sala de Grados <i>Jorge Guillén</i> Chair: Rodrigo Pérez Lorido	Venue: <i>Hemiciclo</i> Chair: Jordi Sánchez-Martí
<ul style="list-style-type: none">• JUAN G. VÁZQUEZ-GONZÁLEZ (University of Huelva), “Old English speech verbs and the dative-genitive pattern: A pilot list.”• JAVIER MARTÍN ARISTA (University of La Rioja), ANA ELVIRA OJANGUREN LÓPEZ (University of La Rioja), SARA DOMÍNGUEZ BARRAGÁN (University of La Rioja), MARIO BARCALA RODRÍGUEZ (NLPgo), “Automatic annotation of Old English morpho-syntax with Universal Dependencies.”• YOSRA HAMDOUN BGHIYEL (University of La Rioja), “Lemmatization of the Old English adverbs in the YCOE poetry segment.”	<ul style="list-style-type: none">• LIDÓN PRADES YERVES (University Jaume I, Castellón), “Corporeal or ethereal? Shaping the apparitions in Arthurian romance.”• FRANCISCO J. MINAYA GÓMEZ (University of Castilla-La Mancha), “Experiences of wonder in <i>Sir Gawain and the Green Knight</i>.”• ANDREW BREEZE (University of Navarra), “The ‘Gawain’ poet and Chaucer’s squire and Wife of Bath.”

17:30-18:00 Break

18:00-19:00 Plenary session 3
Venue: *Hemiciclo*
Chair: Nila Vázquez-González

ORIETTA DA ROLD (**Cambridge University**)
“Late medieval book culture and the sociology of scripts”

19:00-20:00 SELIM annual meeting [Venue: *Hemiciclo*]

21:00- Conference dinner

9:30-11:00 Session 8

ME Language and Linguistics IV	OE Literature and Culture VI
Venue: Sala de Grados Jorge Guillén Chair: Jesús Romero-Barranco	Venue: Hemiciclo Chair: Francisco Rozano-García
<ul style="list-style-type: none"> • ALBERTO PEÑALVER AYORA (University of Murcia), “Spelling focusing and language standardisation in late Middle English: A type-token analysis of Caxton’s language.” • SINÉAD LINEHAN GÓMEZ (University of Málaga), “‘For the sengles in þe maner of wyldre fyre’. Dialectology in Oxford, Bodley Library, MS A.106, ff. 235r-44v.” • CAROLINA PÉREZ-GUILLÉN (University of Murcia), “Palaeographical similarities and differences between Hands B and C in Manchester, Chetham’s Library, MS Mun.A.3.127.” 	<ul style="list-style-type: none"> • ABIGAIL GREAVES (University of Nottingham), “Women, trauma and recovery in Old English literature.” • ROBYN MCAULIFFE (University College, Cork), “Female trauma and generative power in the Old English <i>Apollonius of Tyre</i> and the Old Norse <i>Völundarkviða</i>.” • CLAIRE POYNTON-SMITH (Trinity College, Dublin), “The benefits of <i>clæne</i> living: Constructions of <i>clænnes</i> and unblemished chastity in late Old English saints’ lives and connected texts.”

11:00-11:30 Coffee break

11:30-12:30 Session 9

ME Language and Linguistics V	OE Language and Linguistics IV	OE Literature and Culture VII
Venue: Sala de Grados Jorge Guillén Chair: Jesús Romero-Barranco	Venue: Sala de Grados Mariano Baquero Chair: Ana Elvira Ojanguren-López	Venue: Hemiciclo Chair: Francisco Rozano-García
<ul style="list-style-type: none"> • MARINA ASIÁN (University of Zurich), “Norse-derived terms within the lexico-semantic field of MIND in the Middle English lexis of <i>Havelok the Dane</i>.” • DÓRA PÖDÖR (Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary, Budapest), “Competing adjective + noun compounds in Middle English: <i>gold ring</i> or <i>golden ring</i>?” 	<ul style="list-style-type: none"> • LUISA FIDALGO ALLO (University of La Rioja), “A role and reference grammar analysis of the lexical paradigms of Old English strong verbs.” • MIGUEL LACALLE PALACIOS (University of La Rioja), “Old English verbs of teaching: A semantic and syntactic analysis.” 	<ul style="list-style-type: none"> • MARK ATHERTON (University of Oxford), “Piety and paganism: Pagan thought in late Old English prose?” • ALICE JORGENSEN (Trinity College, Dublin), “The senses and the mind in <i>The Phoenix</i>.”

12:30-13:30 Plenary session 4 (Patricia Shaw Memorial Lecture 2023)

Venue: **Hemiciclo**

Chair: Teresa Marqués-Aguado

MERJA STENROOS (University of **Stavanger**)
 “*Nu is þeo leore for-leten*: Complexity, conservatism and substitution sets in historical English spelling”

13:30 Official closing [Venue: **Hemiciclo**]